ST. MARY ROMANIAN ORTHODOX CATHEDRAL

A PARISH OF THE ROMANIAN ORTHODOX EPISCOPATE OF AMERICA
ORTHODOX CHURCH IN AMERICA

WEEKLY BULLETIN

3256 Warren Road • Cleveland, Ohio 44111
Phone: (216) 941-5550 • Email: st.mary.cathedral@sbcglobal.net



The Most Reverend Archbishop Nathaniel
The Right Rev. Vicar Andrei, Bishop of Cleveland

Rev. Dr. Fr. Cezar Pelin, Rector
Attached: Protopresbyter Dr. Remus Grama (retired)
Rev. Deacon Nick Neagoe

VOLUME 66 **NOVEMBER 8, 2026** **NO. 45**

SPIRITUAL CALENDAR: 24th Sunday After Pentecost

Tone 6 * Matin Gospel 1 * Ep: Ephesians 2:14-22 * Gospel: Luke 8:41-56

24th Sunday After Pentecost

Resurrection of Jairus' daughter

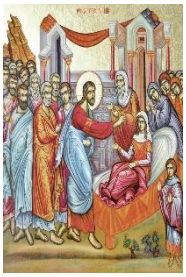
The Compassion of Christ and the Gift of New Life

On the 24th Sunday after Pentecost, the Gospel reveals the power of faith. A woman afflicted for twelve years approaches Christ and touches His garment, trusting in His mercy. To Jairus, whose daughter has died, the Lord says, "*Do not be afraid; only believe*." He then takes the child by the hand and calls her back to life. In both miracles, Christ shows that neither suffering nor death has the final word.

St. Paul reminds us that Christ Himself is our peace: through Him, those once far away are brought near and made members of God's household. Built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ as the cornerstone, we are called to become a dwelling place for God.

May we approach the Savior with faith, perseverance, and open hearts, trusting that His love brings healing, unity, and life for all people.

Rev. Fr. Cezar Pelin



"Do not be afraid; only believe."

Luke 8:50

A 24-a Duminică după Rusalii

Învierea fiului văduvei din Nain

Milostivirea lui Hristos şi darul vieţii celei noi

În Duminica a 24-a după Rusalii, Evanghelia ne descoperă puterea credinţei. O femeie bolnavă de doisprezece ani se atinge de haina Mântuitorului, încredinţată că va primi vindecare. Lui Iair, lovit de moartea fiicei sale, Hristos îi spune: „*Nu te teme; crede numai!*" Apoi o ia pe copilă de mână şi o readuce la viaţă. Aceste minuni ne arată că suferinţa şi moartea nu au ultimul cuvânt înaintea iubirii lui Dumnezeu.

Sfântul Apostol Pavel ne aminteşte că Hristos este pacea noastră: prin El, cei odinioară îndepărtaţi devin membri ai casei lui Dumnezeu. Zidiţi pe temelia apostolilor şi a prorocilor, având-L pe Hristos piatră din capul unghiului, suntem chemaţi să devenim locaş al Duhului Sfânt.

Să ne apropiem de Domnul cu credinţă şi inimă deschisă, căci harul Său aduce vindecare, pace şi viaţă tuturor celor ce cred în El.

Pr. Cezar Pelin

ST. MARY ROMANIAN ORTHODOX CATHEDRAL

PARISH LIFE WORSHIP & PRAYER

THIS WEEK - SĂPTĂMÂNA ACEASTA

The calendar is subject to change! / Pot interveni schimbări în calendar

Saturday, November 7: 9:00 am Divine Liturgy; Parastas General - Moşii de toamnă; 5:00 pm Vespers & Confessions.

Sunday, November 8: 8:30 am Matins; 9:30 am Divine Liturgy; Pre-Thanksgiving Dinner.

Monday, November 9: 6:00 pm Acatist(service only in Romanian); 6:30 pm Choir Rehearsal.

Saturday, November 14: 10:00 am Parastas; 5:00 pm Vespers & Confessions.

NEXT WEEK - SĂPTĂMÂNA VIITOARE

Sunday, November 15: 8:30 am Matins;9:30 am Divine; Beginning of Nativity Fast; Parastas - Coffee Hour.

Monday, November 16: 6:00 pm Acatist(service only in Romanian); 6:30 pm Choir Rehearsal.

Wednesday, November 18: 6:00 pm Akathist-Service only in English; 6:30 pm Ask your Priest.

Saturday, November 21: (+) Entrance of the Birthgiver of God in the Temple – 9:00 am Divine Liturgy; 5:00 pm Vespers & Confessions.

NURSING HOME

Virginia Cucu.....Maple Ridge Senior Living, Willoughby.

ALTAR BREAD – PRESCURI

- Simona Cismaşiu ÎM tatălui meu Ioan şi a tuturor celor decedaţi din familie.
- Ana Mohan ÎM soţului George, a fiului George şi a tuturor celor dragi din familie mutaţi de la noi. Veţi fi mereu în inima mea.
- Lenuţa Boggs IMO Părintele Arsenie Boca, Ioan, Ana, Ana, Ioan, Ioan, Tănase, Nicolae, Ludovica, Ioan, Maria şi tot neamul lor cel adormit.
- Alexandra în memoria tuturor celor decedaţi din familia noastră. Odihnă veşnică!

May God rest them in peace! Dumnezeu să-i odihnească!

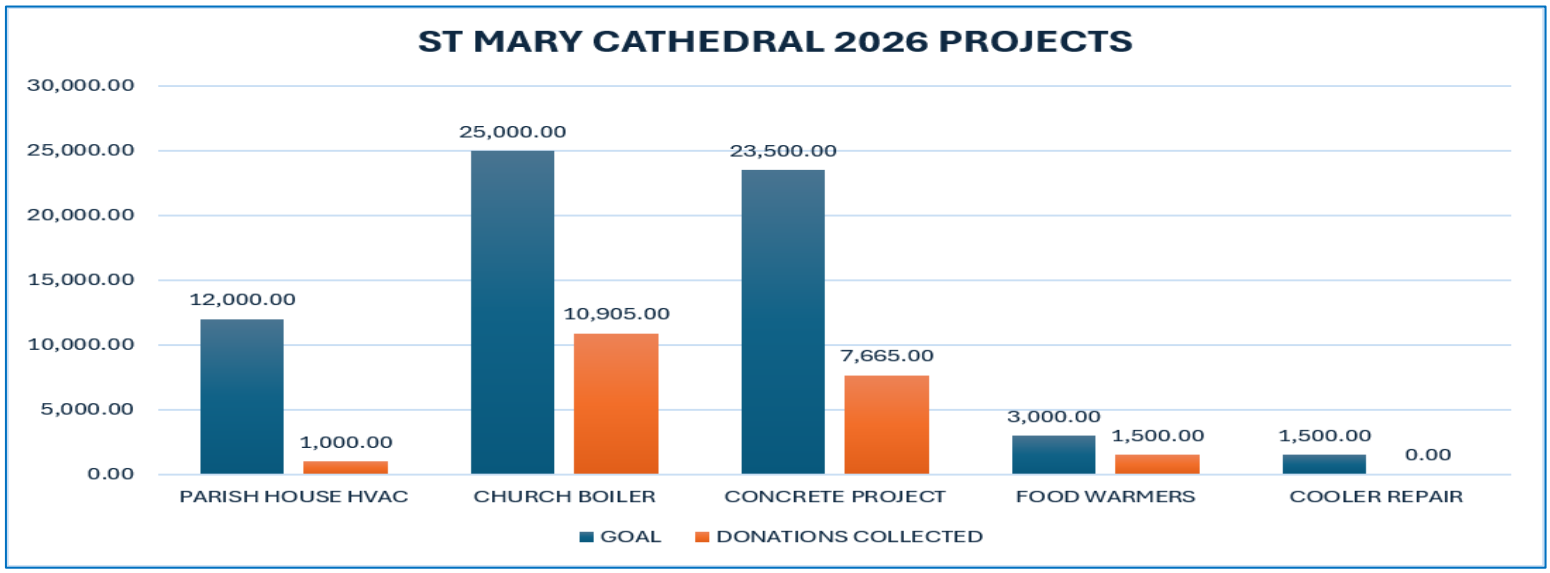
- Cristina pentru sarcină, sănătate, protecţie.
- Lenuţa Boggs pentru sănătate- Lidia cu familia, Mihai cu familia, Florin cu familia, Roy-Damian şi Lenuţa!
- Alexandra pentru sănătatea familiei mele.

7 DAY VIGIL LIGHTS - NARTHEX

- Paraschiva Vasu – Family IMO loving husband, father and bunicu Dumitru Vasu. Always in our hearts. Memory eternal!
- Simona Cismaliu ÎM tatălui meu Ioan şi a tuturor celor decedaţi din familie.
- Ana Mohan ÎM soţului George, a fiului George şi a tuturor celor dragi din familie mutaţi de la noi. Veţi fi mereu în inima mea.
- Oster IMO Nina Pasa, Tom, Ovidiu.
- Mirela Dobre IMO Paraschiva Brăteanu
- Dan & Mirela Rudary IMO bunicul Iosif, 20 years from his departure from his life. May God rest him and all of our deceased family members in peace!
- George Noara IMO parents and grandparents.
- Antoniu IMO Eufemia Iliaş, Magdalena Iliaş, Mioara Dobre, Eugenia Bălănescu, Lucia Dobrin
- George and Aurelia Habian IMO Leorean, Anica and Leorean. Memory eternal!
- Studeny & Mortus families IMO husband, dad and mosu Ron Studeny.
- Ionica Stroescu IMO John Stroescu.
- George and Aurelia Habian IMO Simion, Ana, George, Simion, Stella and Nick. Memory eternal.
- Claudia Mateescu în memoria soţului meu drag Gheorghe-Dumitru şi a fratelui său Dumitru-Didi.
- Antoniu IMO Emilia Ilias, Lucia Dobrin, Mioara Dobre, Ioan Dobrin.
- George & Aurelia Habian IMO Ioan, Virginia, Ioan, Gini, Olimpia and all their deceased family members. Rest in peace.

May God rest them in peace!Dumnezeu să-i odihnească!

- Simona Cismasiu pentru sănătatea familiei.
- Ana Mohan pentru sănătate, mulţumire şi ajutor de la bunul Dumneze la toată familia.
- Elena şi Petre pentru sănătate Ionuţ, Andreea, Bogdan, Diana, Mike, Iulia, Landon, Logan, Luca, Ayan, fam. Radu, fam. Popescu, Meghan.
- Ionica Stroescu pentru sănătatea copiilor.
- Oster pentru sănătatea familiei şi a prietenilor cu mulţumire lui Dumnezeu.
- Ileana Muntean for the good health of the family.
- Ioan şi Ionela Tetu pentru sănătatea familiei şi mulţumiri lui Dumnezeu.
- Mirela Dobre for the good health of our family.



ST. MARY CATHEDRAL

2026 PROJECTS

Together, We Can Make a Difference!

Dear Parishioners and Friends,

Throughout 2026, our Cathedral has undertaken several important projects to maintain and improve our church facilities, including the Parish House HVAC system, Church Boiler, Concrete Project, Food Warmers, and Cooler Repair.

As shown in the chart, **the blue bars represent the total cost of each project, while the orange bars indicate the donations collected so far.** Thanks to your generosity, we have already raised **$21,070 toward our total goal of $65,000.** However, **$43,930 is still needed** to complete these projects.

We warmly invite you to support these efforts through a donation of any amount. Every contribution, large or small, brings us closer to our goal and helps preserve and improve our Cathedral for present and future generations.

Together, through faith, generosity, and love for our Church, we can accomplish great things!

May God bless you abundantly for your continued kindness, generosity, and support!

PROIECTELE CATEDRALEI SFÂNTA MARIA

2026

Împreună putem face lucruri minunate!

Dragi credincioşi şi prieteni ai Catedralei,

Pe parcursul anului 2026, Catedrala noastră a iniţiat mai multe proiecte importante pentru întreţinerea şi îmbunătăţirea clădirilor şi a spaţiilor parohiale. Printre acestea se numără modernizarea sistemului de încălzire şi climatizare al Casei Parohiale, înlocuirea cazanului de încălzire al bisericii, lucrările de betonare, achiziţionarea echipamentelor pentru păstrarea mâncării calde şi repararea instalaţiei frigorifice.

După cum se poate observa în grafic, **coloanele albastre reprezintă costul total al fiecărui proiect, iar coloanele portocalii indică donaţiile colectate până în prezent.** Datorită generozităţii dumneavoastră, am reuşit să strângem deja **21.070 de dolari din suma totală necesară de 65.000 de dolari.** Mai avem însă nevoie de **43.930 de dolari** pentru a duce la bun sfârşit toate aceste proiecte.

Vă invităm cu căldură să sprijiniţi aceste eforturi printr-o donaţie, indiferent de valoarea ei. Fiecare contribuţie, mare sau mică, ne apropie de împlinirea obiectivelor noastre şi ne ajută să păstrăm şi să îmbunătăţim Catedrala pentru generaţiile de astăzi şi de mâine.

Împreună, prin credinţă, generozitate şi dragoste faţă de Biserica noastră, putem realiza lucruri minunate!

Dumnezeu să vă binecuvânteze din belşug pentru bunătatea, dărnicia şi sprijinul dumneavoastră necontenit!

SYNAXIS OF THE ARCHANGELS MICHAEL AND GABRIEL

On November 8, the Orthodox Church honors the Archangels Michael and Gabriel and all the heavenly hosts. Michael stands as a defender of God's truth, while Gabriel announces His saving plan. Their faithful service reminds us to trust in God's providence, resist evil, and follow His will with humility. May the angels guard our lives, strengthen our faith, and guide us toward the Kingdom of Heaven.

Commanders of the heavenly hosts, we who are unworthy beseech you, by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glory, and faithfully preserve us who fall down and cry to you: "Deliver us from all harm, for you are the commanders of the powers on high!" (Troparion)



SOBORUL SFINȚILOR ARHANGHELI MIHAIL ŞI GAVRIIL

În ziua de 8 noiembrie, Biserica Ortodoxă îi cinsteşte pe Sfinţii Arhangheli Mihail şi Gavriil şi toate puterile cereşti. Mihail este apărătorul adevărului dumnezeiesc, iar Gavriil, vestitorul planului mântuirii. Slujirea lor credincioasă ne îndeamnă să ne încredem în purtarea de grijă a lui Dumnezeu, să ne împotrivim răului şi să împlinim voia Sa cu smerenie. Fie ca sfinţii îngeri să ne ocrotească, să ne întărească în credinţă şi să ne călăuzească spre Împărăţia Cerurilor.

Mai-marilor Voievozi ai oştirilor cereşti, rugămu-vă pe voi noi, nevrednicii, ca prin rugăciunile voastre să ne acoperiţi cu acoperământul aripilor măririi voastre celei netrupeşti, păzindu-ne pe noi, cei ce cădem cu dinadinsul şi strigăm: Izbăviţi-ne din nevoi, ca nişte Mai-mari peste cetele Puterilor celor de sus. (Tropar)

SAINT NECTARIOS OF AEGINA

On November 9, the Orthodox Church honors St. Nectarios of Aegina, a humble bishop and wonderworker. Despite suffering injustice and false accusations, he remained steadfast in faith, patience, and love. Known for his compassion and miraculous healings, especially of those afflicted by cancer, St. Nectarios reminds us that holiness grows through humility, forgiveness, and complete trust in God.

O faithful, let us honor Nectarius the divine servant of Christ, offspring of Silyvria and guardian of Aegina, who appeared in these last times as a true friend of virtue, pouring forth all manner of healing upon those who reverently cry: Glory to Him who gave you strength! Glory to Him who granted you a crown! Glory to Him who through you grants healing to all! (Troparion)



SFÂNTUL NECTARIE DE AEGINA

Pe 9 noiembrie, Biserica Ortodoxă îl cinsteşte pe Sfântul Nectarie din Eghina, ierarh smerit şi făcător de minuni. Deşi a îndurat nedreptăţi şi acuzaţii mincinoase, a rămas statornic în credinţă, răbdare şi iubire. Cunoscut pentru milostivirea sa şi vindecările minunate, mai ales ale celor bolnavi de cancer, Sfântul Nectarie ne învaţă că sfinţenia creşte prin smerenie, iertare şi încredere deplină în Dumnezeu.

Pe cel născut în Silivria şi ocrotitorul Eghinei, pe acela ce s-a arătat în vremurile din urmă prieten adevărat al virtuţii, pe Sfântul Ierarh Nectarie să-l cinstim cei credincioşi ca pe un Dumnezeiesc slujitor al lui Hristos, că izvorăşte bogate vindecări celor ce cu evlavie strigă: Slavă lui Hristos, Celui Ce te-a proslăvit! Slavă Celui Ce minunat te-a arătat! Slavă Celui Ce prin tine lucrează tuturor tămăduiri! (Tropar)

BRIEF EXPLANATION OF THE DIVINE LITURGY

The Divine Liturgy begins with the Great Doxology: "*Blessed is the Kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit*." This is a doxological formula that expresses our wonder before the Heavenly Kingdom, which descends to earth during the Divine Liturgy.

Next comes the Great Litany: "*In peace, let us pray to the Lord*." This means we must have peace in our hearts and be reconciled with our neighbors. The priest pronounces the petitions, and the faithful respond, "Lord, have mercy." This is the shortest Christian prayer, taken directly from the Gospel.

The First Antiphon is chanted, a verse from Psalm 102: "*Bless the Lord, O my soul*." The Liturgy begins with a passage from the Old Testament, signifying the expectation of the coming Messiah.

The Second Antiphon, "*Only-Begotten Son and Word of God*," is a short confession of faith that anticipates the Creed.

The Little Litany follows: "*Again and again in peace let us pray to the Lord*." Then, the priest lifts the Holy Gospel, places it at his forehead, and processes around the Holy Table. He exits through the Holy Doors and comes to the center of the church - symbolizing Christ coming forth to preach among the people. The lit candle that goes in front of the priest symbolize the Forrunaer, St. John the Baptist, who prepared the path that leads to the Lord. The Beatitudes are chanted, reflecting the first sermon of Christ.

The priest enters the altar with the Gospel, symbolizing our entry into the new life. Then the hymn is chanted: "*Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us*." This is followed by the reading from the Epistle, and then the Gospel - the living voice of the Savior in our midst. The priest makes the sign of the Cross over the faithful with the Gospel book, signifying that God's blessing comes through His Word.

Then comes the Triple Litany: "*Lord, have mercy*" is said three times, showing the persistence and fervor of our prayer. The Litany for the Catechumens is then read - a prayer for the unbaptized. At the words "Depart, ye catechumens," they are asked to leave the church. Symbolically, this also means that all who remain must cast away indifference and doubt.

To be continued in the next issue of the bulletin.

SCURTĂ EXPLICAȚIE A SFINTEI LITURGHII

Sfânta Liturghie începe cu binecuvântarea mare: „*Binecuvântată este Împărăția Tatălui și a Fiului și a Sfântului Duh*." Prin această formulă, ne exprimăm uimirea și evlavia în fața Împărăției Cerurilor, care se face prezentă pe pământ în timpul Sfintei Liturghii.

Urmează Ectenia Mare: „*Cu pace Domnului să ne rugăm*." Aceasta înseamnă că trebuie să avem pace în inimile noastre și să fim împăcați cu semenii noștri. Preotul rostește cererile, iar credincioșii răspund: „Doamne, miluiește!" Aceasta este cea mai scurtă rugăciune creștină, inspirată direct din Sfânta Evanghelie.

Se cântă Antifonul întâi, care cuprinde un verset din Psalmul 102: „*Binecuvintează, suflete al meu, pe Domnul*." Sfânta Liturghie începe astfel cu un text din Vechiul Testament, simbolizând așteptarea venirii lui Mesia.

Antifonul al doilea, „*Unule-Născut, Fiule și Cuvântul lui Dumnezeu*", este o scurtă mărturisire de credință, care anticipează rostirea Crezului.

Urmează Ectenia Mică: „*Iară și iară, cu pace Domnului să ne rugăm*." Apoi, preotul ridică Sfânta Evanghelie și înconjoară Sfânta Masă. Iese din Sfântul Altar și ajunge în mijlocul bisericii, simbolizând ieșirea lui Hristos la propovăduire în mijlocul oamenilor. Lumânarea aprinsă, purtată înaintea preotului, îl simbolizează pe Sfântul Ioan Botezătorul, pregătind calea venirii Mântuitorului. Se cântă Fericirile, care ne amintesc de prima mare predică a lui Hristos.

Preotul intră în Sfântul Altar cu Evanghelia, simbolizând intrarea noastră în viața cea nouă. Apoi se cântă imnul: „*Sfinte Dumnezeule, Sfinte tare, Sfinte fără de moarte, miluiește-ne pe noi*." Urmează citirea Apostolului și apoi a Sfintei Evanghelii, glasul viu al Mântuitorului în mijlocul nostru. Preotul îi binecuvântează pe credincioși cu Sfânta Evanghelie, făcând semnul Sfintei Cruci, arătând astfel că binecuvântarea lui Dumnezeu vine prin Cuvântul Său.

Urmează Ectenia Întreită: Aceasta exprimă stăruința și râvna rugăciunii noastre. Apoi se rostește Ectenia pentru cei chemați, o rugăciune pentru cei care se pregătesc să primească Sfântul Botez. La cuvintele „*Cei chemați, ieșiți!*", aceștia sunt îndemnați să părăsească biserica. În sens simbolic, acest îndemn ne amintește și nouă, celor care rămânem, că trebuie să îndepărtăm din inimile noastre nepăsarea și îndoiala.

Va urma în numărul viitor al Buletinului parohial.

We are delighted to invite you to a very special Christmas Carol Concert featuring the beloved Romanian artist **Ştefan Hruşcă**, on **Friday, December 11, 2026, at 6:00 PM**, in the Social Hall of **St. Mary Romanian Orthodox Cathedral in Cleveland**.

Buy tickets here: **https://www.zeffy.com/.../tick.../colinde-cu-stefan-hrusca-2**

✸ Join us for a memorable evening filled with the beauty and warmth of traditional Romanian Christmas carols, as we come together to celebrate the joy of the Nativity of Our Lord!

Vă invităm, cu drag, la un concert extraordinar de colinde cu îndrăgitul maestru Ştefan Hruşcă.

Biletele se pot achiziţiona accesând linkul de mai jos.

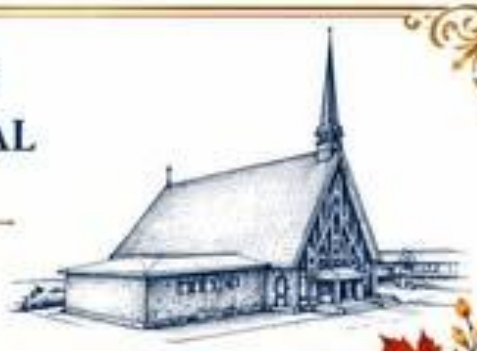
https://www.zeffy.com/.../tick.../colinde-cu-stefan-hrusca-2

Vă aşteptăm pe toţi, cu mic, cu mare, să lăudam Naşterea Domnului!



St. Mary Romanian Orthodox Cathedral

Cleveland, Ohio



Parish Pre-Thanksgiving Dinner

Masa de Mulțumire a Parohiei

Sunday, November 8th

After the Divine Liturgy

Duminică, 8 Noiembrie

După Sfânta Liturghie

Menu

Chicken Sour Soup

Pork Schnitzel with Sautéed Sauerkraut

Dessert

Coffee



Meniu

Ciorbă acră de pui

Șnițel de porc cu varză călită

Prajitură

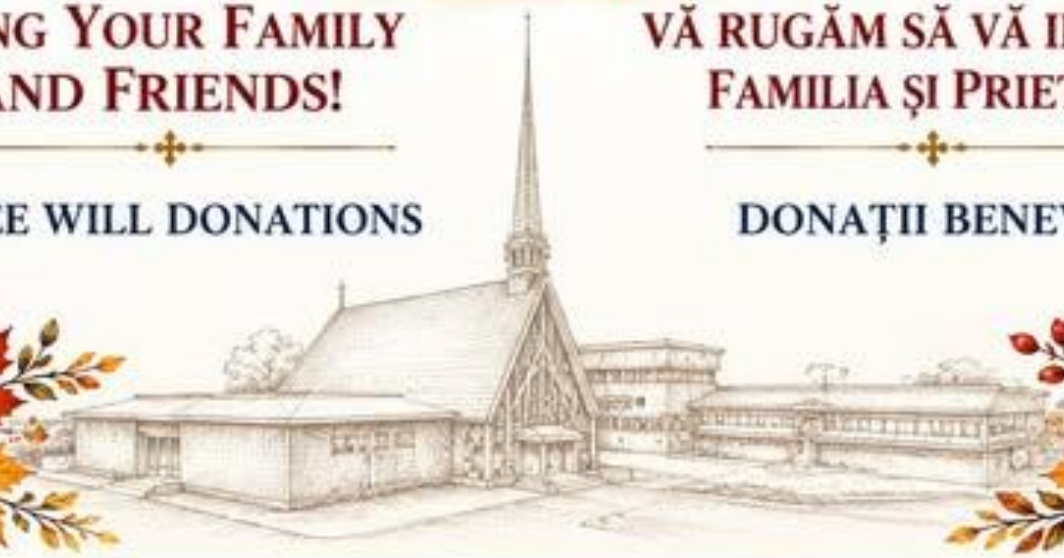
Cafea

Bring Your Family and Friends!

Free Will Donations

Vă rugăm să vă invitați Familia și Prietenii!

Donații benevole




Catedrala Sfânta Maria din Cleveland
St. Mary Romanian Orthodox Cathedral
IC XC
NI KA
REVELION 2027
Să întâmpinăm Noul An împreună!
Let's Welcome the New Year Together!
Vă invităm să petreceți o noapte de neuitat, într-o atmosferă de sărbătoare, cu muzică live, dans, bucate alese și voie bună!
We invite you to an unforgettable evening in a festive atmosphere, with live music, dancing, fine cuisine, and great company!
Ciro de Luca
Crina Horincar
Mario Dumitrescu
– clape / keyboards –
Gelu Ianculescu
– saxofon / saxophone –
Joi, 31 Decembrie 2026
Thursday, December 31, 2026
Ora 6:00 PM
At 6:00 PM
Sala Socială a Catedralei
Cathedral Social Hall
MENIU FESTIV
FESTIVE MENU
Aperitive / Appetizers
Două feluri principale (somon și cotlet de porc)
Two Main Courses (salmon and pork chop)
Ciorbă acră / Sour Soup
Desert / Dessert
OPEN BAR – TOP SHELF & ŞAMPANIE / CHAMPAGNE
PREȚURI SPECIALE
PÂNĂ PE 18 DECEMBRIE
SPECIAL PRICES
UNTIL DECEMBER 18
Adulți (18+): $150 / Adults (18+): $150
Copii (7–17 ani): $50 / Children (7–17): $50
Copii sub 6 ani: GRATUIT
Children under 6: FREE
După 18 decembrie:
$185 / adult
After December 18:
$185 / per adult
INFORMAȚII ȘI BILETE:
INFORMATION & TICKETS:
(216) 941-5550
St. Mary Romanian Orthodox Cathedral
3256 Warren Road, Cleveland, Ohio 44111
Vă așteptăm să păşim împreună în Noul An, cu bucurie, muzică și prieteni dragi!
We look forward to welcoming the New Year together, with joy, music, and dear friends!